







## ۱۳ اطلاعات

#### دو کلمه

#### حرف حساب

#### هیچ کاری بی علت نیست!

-از امثال ساریه

مارا بگو که حق پیشکسوتی بعضی روزنامه‌ها را نسبت به بقیه (وهکذا حق و حقوق بعضی روزنامه‌های خطی- جناحی را نسبت به چسراید غیر جناحی!) رعایت کرده، از میان یکپژار نشریه که هفتصدهم خرده‌ای شان منتشر هم می‌شوند، هماغه از سه چهار تا نقل مطلب می‌کنیم، آنگاه یکی دو تا از همین روزنامه‌ها، حی در جواب حرف حساب آدم، پیاپهای مردمی چاپ می‌کنند (حرف حساب را ما می‌زیم، تمش از رابه زنده‌یاد گل آقامی زند!) و هنوز مر کب حرف حساب‌مان خشک نشده، یک پیامهای مردمی مسیوطی در صفحات آن روزنامه‌ها را می‌افتد به چه ترتیمیزی. اگر اسم این روزنامجات را در زیر اخبارشان فید ننماییم، می‌گویند ذکر ماخذ نکرده، اگر بنمایم، این جور ی، فلذا، مانده‌ایم سفیلق و سر گردان. مضافاً پس که روابط این چراید چیران‌شان بروم با گل آقای فدایش بیشم را شرک آب نموده‌ایم، خوف آن داریم که آن زنده‌یاد به محض معاودت به آبدار خانه، اولین کاری که می‌کند مسیلما را راود بدهد!

خوب، خوانندگان عزیز! تصور می‌کنید حرف حسابی که مقدمه‌اش این قدر باشد که قرت فرمودید، ذی‌مقدمه‌اش که همان اصل مطلب و عین حرف حساب باشد، چه قدر است؟ و چه قدر باید باشد؟ و بر ابر؟ کمتر؟ بیشتر؟

نع! از نظر مای عوام مادر مرده، عدل همان قدر که باید باشد. (یعنی سرجم، دو کلمه!) فلذا اگر کم و کسری داشت، یا به بزرگواری خوددان می‌بخشید... یا به ذوق و سلیقهٔ خودتان تکمیلش می‌کنید! (ترس و لرزش ندارد که، باتکثر رابه گل آقامی زند!)

«خبرنگار کیهان خواست سؤال خود را مطرح کند، ولی آقای کرابجی گفت: من با کیهان صحبت نمی‌کنم.»

-روزنامه کیهان

(۱۳۷/۱/۷۶)

-نگفت چرا؟



معرفی **شهریات ایران**
**نیسان**
(ماهنامه فرهنگي ، هنری ، اجتماعی )
-سال ۳، شماره ۲۹
-نشانی :تهران: صندوق پستی ۱۱۴۹۵-۳۱۴
-تلفن/ ۸۸۲۸۲۱۰
□ فهرست برخی مطالب:
کمبود عاطفه، مشکل اصلی جوانان.
فرغت و جوانان- ویژه‌نامه فوتیبال- چرا ارمان بزرگ انقلاب و جنگ خلق ننشده است؟
پژوهشی در زمینه ادبیات نمایشی طنز آمیز- طرحی برای فراد.
دینداری در دنیای معاصر- حوا و یک سیب کال- «مرگ آگاهی» در شاهنامه.
دانشگاه، مقصد ضروری کشور عالی انقلاب فرهنگی یا...؟! ، ما، توسعه و نشر ایمان

**بورق**
(مجله تخصصی صنعت برق)
- سال ۲، شمار ۲۰
-نشانی تهران، صندوق پستی ۶۳۳۸-۱۴۱۵۵/۱
تلفن: ۲۱۴۷۳۷۹ / فاکس: ۸۸۴۷۲۹
□ فهرست برخی مطالب:
راهکارهای مدیریت تحقیقاتی کشور- نقش آموزش در صنعت- وضعیت صنعت؛ موانع و رهنمودها- صنعت و دانشگاه دو بال همگام برای پروازند- اصول ایمنی در کار با سیستم‌های کامپیوتری- کاربرد کنترل کنندهٔ تنش حرارتی در افزایش عمر و بهره‌برداری توربین‌های بخاری- یادانرژی تجدیدپذیر و غیره
آلاینده راجابگزین سیستم فکری کرد

### اخبار شهرستانها

#### دریاچه زریوار مرویان یخ بست

سندنگ- بارش سنگین برف و بروت هوا در روزهای اخیر در شهرستان مرویان در استان کردستان باعث یخ بستن سطح دریاچه زریوار شده است. این پدیده در سالهای گذشته نیز سابقه داشته است، اما امسال به دلیل بارش برف و بروت هوا، یخ‌زدگی سطح دریاچه با شدت بیشتری رویداده به طوری که تمام سطح دریاچه را قشر ضخیمی از یخ پوشانده است و اهالی روستاهای غرب دریاچه زریوار برای ترد به شهر مرویان از روی این دریاچه یخ بسته عبور می‌کنند.
یخ بستن سطح دریاچه زریوار باعث شده است که کار صید ماهی که همت ساله در ایام زستان در این دریاچه و تحت نظر سازمان حفاظت محیط زیست و به وسیله صیادان محلی انجام می‌گرفت تعطیل شود.
دریاچه زریوار واقع در دو کیلومتری غرب شهر مرویان دارای دو کیلومتر عرض و ۵ کیلومتر طول است که مساحت آن با نیزارهای اطراف به یکپارز و باصده هکتار می‌رسد. عمق این دریاچه در عمیقترین نقطه شش متر است.

### یک انبار اشیاء باستانی متعلق به هزاره قبل از میلاد در شوش باز گشایی شد

شوش- یک انبار اشیاء باستانی متعلق به هزاره قبل از میلاد با حضور کارشناسان میراث فرهنگی کشور در شوش باز گشایی شد. این انبار که محل نگهداری اشیای به دست آمده در جریان حفاری‌های حیات‌های باستانشناسی فرانسوی پیش از انقلاب در شهرستان شوش است پس از پیروزی انقلاب اسلامی پلمپ شده بود. در این انبار هزاران قطعه اشیاء با ارزش فرهنگی مربوط به تمدن‌های مختلف از جمله دوران پیش از تاریخ، عیلامی، هخامنشی، سلوکی، سکائی، ساسانی و اسلامی نگهداری می‌شود. این اشیاء در جریان حفاری‌های انجام شده در فزاکریول، شهر شاهی، آپادانا، شهر پازت هم و شهر صنعتگران شوش به دست آمده است. دکتر رحیم میروان دارای دو کیلومتر عرض و ۵ کیلومتر کشور و نماینده حفظ و احیای این سازمان گفت: انبار محل نگهداری این اشیاء خود یک دانشگاه باستانشناسی است وی افزود: تعداد زیادی از این اشیاء شامل وسایل و اسباب زندگی مردم در تمدن‌های گذشته است.

### ساخت دستگاه چله‌کشی دارهای قالی

ارومیه-دستگاه چله‌کشی مبتکر خوبی در میان صد و یک طرح از سال‌ا از بیست و یک کشور جهان در یازدهمین جشنواره بین‌المللی خولوزمی مقام دوم را به دست آورد. دستگاه اختراعی قربانعلی جعفر توهی سه سال گذشته در اداره مالکیت صنعتی ایران به ثبت رسیده است؛ می‌تواند درهای قالی دست‌باف را در اندازهای یک در یک و نیم تا دو زده در دو زده متر در ریزهای هیجده تا صد، به درووش ترکیه‌ای و فراس‌یاف چله‌کشی کند. مخترع دستگاه‌چله‌کشی در یازدهمین جشنواره بین‌المللی خولوزمی علاوه بر لوح تقدیر، گواهینامه سازمان جهانی مالکیت معنوی را هم از دست رئیس جمهوری اسلامی ایران دریافت کرد.
از دستگاه‌چله‌کشی خودکار دو هیجده‌ماه گذشته برای چله‌کشی هزار و نواصده دستگاه‌دار قالی استفاده شده است و حاصل کار رضایت کامل بافندگان را جلب کرده است.
باوسیله اختراعی وی علاوه بر این که چله‌کشی با دقت و بدون نیاز انجام می‌شود، در وقت و هزینه بافندگان فر نش یاز صرفه‌جوی زیادی صورت می‌گیرد.

### پرندگان و حیوانات وحشی به روستاهای مهیاد پناه آورند

مهیاد. پرندگان و حیوانات وحشی به دلیل سرمای شدید و برف به کنار جاده‌ها و روستاهای پناه آورند.
اداره حفاظت محیط زیست شهرستان مهیاد طی اطلاعیه‌ای اعلام کرد با متخلفینی که اقدام به شکار و صید پرندگان و حیوانات وحشی کنند برخورد

وزیر کشاورزی گفت:

خشکسالی دو سال اخیر در کشور موجب کاهش صادرات محصولات کشاورزی شده است.

دکتر عیسی کلانتری روز چهارشنبه در مصاحبه‌ای با خبرگزاری ایرنا گفت تا قبل از خشکسالی، میزان صادرات محصولات کشاورزی بالغ بر یک میلیارد دلار بود که این میزان با سبب خشکسالی، کاهش پیدا کرده است.

به گفته‌وی میزان صادرات محصولات کشاورزی کشور به خارج تا پایان سال به حدود ۷۰۰ تا ۷۵۰ میلیون دلار می‌رسد.

کلانتری اضافه کرد: عمده محصول صادراتی ما سیسته است که حاصل از صادرات کشتزارهای افزود؛ بهترین کمک وزارت کشاورزی به صادرات کتنده تولید سالم و کیفی

## وزیر کشاورزی: خشکسالی، صادرات را کاهش داده است

صادرات مواجه بودیم.

وی در زمینه تولید گندم در کشور گفت: با وجود این خشکسالی بی سابقه طی ۳۰ سال گذشته به همت و تلاش کشاورزان هم اکنون تولید گندم بالای ده میلیون تن است در حالیکه این مقدار تا قبل از برنامه توسعه حدود هفت میلیون تن بوده است.

دکتر کلانتری مهمترین موفقیت وزارت کشاورزی را در طی دوره‌های توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی کشور، افزایش آگاهی‌های کشاورزان در زمینه تولید ذکر کرد.

وی در زمینه حمایت‌های وزارت کشاورزی از صادرکنندگان محصولات کشاورزی افزود؛ بهترین کمک وزارت کشاورزی به صادرات کتنده تولید سالم و کیفی

بازتاب بحران عراق در رسانه‌های خارجی

## سه طرح آمریکا برای حمله به عراق

ریاست جمهوری بمباران می‌شود. سپس آمریکا چند مورد خواست از جمله بازرسی تمام کاخ‌های ریاست جمهوری خواهد کرد که در صورت عدم موافقت

نیروهای هوایی آمریکا و انگلیسی کاخ‌های ریاست جمهوری و هددهایی زیربنایی را بمباران خواهند کرد سپس لیستی از مطالب بیشتر که شامل احترام به حقوق بشر است به عراق ارائه خواهند شد. مسجله‌الاهرام العربی در ادامه نوشت: در صورت عدم پاسخ به این درخواستها، از سوی عراق، سومین مرحله از طرح با پایایده کردن نیرو و هوایری دستگیری صدام حسین آغاز خواهند شد.

**اختلاف نظر در مورد سفر کوفی عنان**
گاردین در مطلبی می‌نویسد: انگلستان از آمریکا خواستار تعیین محدوده مشخصی برای کوفی عنان در سفر به بغداد و مذاکره با صدام حسین هستند. به نوشته این روزنامه طرح توافق پیشنهادی برای کوفی عنان «سخت‌سفت سینه‌دار داشته‌مور اساس آن تیم بازرسی تسلیحاتی سازمان ملل امکان خواهند یافت هم‌راه دیپلماتهای تعیین شده از سوی دینکار کلا سلازمان ملل و یا شاهزاده اشیت، به باز دید از کاخ‌های ریاست جمهوری عراق بپردازد.

این روزنامه می‌افزاید: بر خلاف انگلستان و آمریکا روسیه و چین و فرانسه خواستار آن هستند که کوفی عنان در مذاکره با عراق دست‌هایش باز بماند.

### گذر فرهنگ و هنر

کرد، که مورد استقبال حضار قرار گرفت.
تفاوت سبک موسیقی اصیل ایرانی با موسیقی مردن و جاذبه خاص آن بناظر توجه به معنویت و عرفان شرکت کنندگان در این مراسم و آشنشد تحت تأثیر اثر نداه بود، بطوری که در پایان برنامه، تسویح‌های مکرر مردم گروه موسیقی را مجبور به اجرای قطعات دیگری از موسیقی ایرانی کرد.
گروه حلاج به سرپرستی خانم رویا حلاج و با صدای علی محمد قدمی در روزهای آینده نیز برنامه‌های متنوع دیگری در مرکز ملل هنرهای مکزیک که بزرگترین مجتمع فرهنگی و سینمایی در این کشور است اجرا خواهد کرد.

گروه حلاج پیش از این نیز برنامه‌های متنوعی در کراکس و ونزولا اجرا کرده‌است.

### اجرای موسیقی ایرانی در وین

گروه موسیقی سنتی بانوان نغمه ساعت ۶ بعد از ظهر امروز (اول اسفندماه) به وین برنامه اجرای کنند.
اعضای گروه نغمه در این برنامه قطعاتی از موسیقی اصیل ایرانی به دوستان در موسیقی ایرانی تقدیم خواهند کرد.
نشانی محل برگزاری این برنامه به شرح زیر است:

Havs der Begegnung, König segasse 10 1060 Wien

بلیت ورودی یک ساعت قبل از شروع مراسم در همین محل فروخته خواهد شد.
**دکتر مهاجرانی: «نمایش» باید آمیخته با جریان زندگی باشد**
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در مراسم پیاپی شانزدهمین جشنواره سراسری نمایش فجر گفت: این جشنواره سال آینده در ماه بهمن برگزار می‌شود و بوجه نمایش در سال ۱۳۷۷ به تناسب امکانات این وزارتخانه در نظر گرفته شده است.

دکتر سیدعطاالله مهاجرانی افزود: نمایش باید با جریان عمومی زندگی مردم ارتباط مستقیم داشته باشد و هر چه نزدیک رابطه خود را با مبانی فرهنگ دینی و ملی مستحکم کند، ماندگار است.

وی اظهار داشت: جشنواره مرحله‌ای است که هنرمندان می‌توانند در آن نتیجه اعمال خود را بگیرد، بنابراین نقطه ابتدای انتهای هنر نیست، بلکه بر گزگاری جشنواره، نقطه اوج نمایش است.

شانزدهمین جشنواره سراسری تئاتر فجر جندی پیش در بیش از ۱۰ سالن نمایش تهران برگزار شد و دهها هنرمند از سراسر ایران آخرین آثار نمایشی خود را عرضه کرد.

## تغییرات قیمت سهام در بورس تهران

تغییرات روز سه شنبه قیمت سهام شرکت‌ها به شرح زیر بود (قیمت‌ها به ریال است).	نوع سهم (بهای)	آخرین قیمت	تغییرات
آبکته	۲۹۶۵-	۱۶۵۰-۲۳۱	۰۱
جنی ایران	۵۱۲۰-	۷۰۰۰-۱	۰۱
سیمان شرق	۱۵۹۹-	۷۰۰۰-۱	۰۱
فروزنده‌های سوز	۱۳۲۷۲-	۵۹۲۳-۶	۰۶
ساسان	۷۳۲۳-	۱۹۹۹-۷	۰۷
شهر اهران	۳۰۴۴-	۱۹۹۹-۷	۰۷
نوش مازندران	۴۰۰۰-	۲۵۵۸-۱۳	۰۳
ایران یونان	۲۱۸۴-	۵۶۷۷-۲۳	۰۲
تولیدی نم	۲۰۲۰-	۹۲۶۶-۲۳	۰۲
افت	۱۰۶۷۳۰۸۵	۹۱۰۰-۱۸	۰۱
کربن ایران	۲۴۹۹-	۶۱۳۸-۱	۰۱
کیمدرو	۵۷۷۸-	۲۰۹۷-۱	۰۱

یاری دارو
بلاستران
درختان تهران
نورد قطعات فولادی
صنعتی آما
پسته‌بندی ایران
لوازم خانگی پارس
پارس خزر
کابل ایران
پارس الکتریک
کارخانجات صنعتی پیام
صنعتی خلار
سایبا
سرمایه‌گذاری غدیر
سرمه‌صنایک پهنجر
سرمایه‌گذاری رن
سرمایه‌گذاری رن آ

فر آورده‌است، تلاش ما این است

محصولاتی تولید کنیم که حداقل کاربرد مواد شیمیایی و حداکثر سلامت محصول و کیفیت ممتاز را داشته باشد تا بتواند بازار واقعی خود را در جهان به دست آورد.

### برف امسال مشهد در ۱۵ سال گذشته بی سابقه بود

مدیر کل هواشناسی خراسان گفت: میزان بارش برف زمستان امسال در مشهد، بالاترین حد صاف طی ۱۵ ساله گذشته بود.

وی روز چهارشنبه گفت: در طول دو هفته گذشته و طی دو بار بارش، ۴۹ سانتیمتر برف در این شهر بر زمین نشست.

مدیر کل هواشناسی خراسان میزان ریزش باران در شهر مشهد را طی هفته گذشته حدود ۱۰۹ میلیمتر اعلام کرد.

او افزود: در این مدت، بیشترین میزان بارندگی در میان مناطق استان طی ۲۳ روز امسال ۱۱۸۰ میلیمتر بارش در تربت حیدریه بوده است، مقایسه بارندگی روزهای در شهرستانهای مختلف استان نیز نشانگر افزایش ۶/۳ تا ۶/۸ درصد بارش نسبت به مدت مشابه پار سال است.

## 3ETTELA’AT

### ظهور و سقوط سلطنت پهلوی

#### خاطرات ارتشید سابق حسین فرودست

#### ۹

ولیعهد اباجبار پذیرفت و بیرون به رامسر اعزام شد، ولی هر ۱۵ روز یکبار «مخفیانه» از ررضاخان خودش را به محضرمامی‌رساند. مسلماً این امر از رضاخان پنهان نبود، چون همه، از نگاهبان گرفته تا ائاداران، به او گزارش می‌دادند. ولی ررضاخان به‌روی خودش نمی‌آورد وعکس‌العملی نشان نمی‌داد.

این وضع تا سال ۱۳۲۰ ادامه داشت و بیرون در رامسر مسئول باغ سلطنتی بود و در این کار هم باسلیقه بود.

پس از بازگشت ولیعهدبه ایران تا سقوط رضاخان (یعنی سال ۱۳۱۵-۱۳۲۰) رضاخان هر روز (بجز روزهای جمعه و تعطیل) بدون استثنای روزی حداقل دو ساعت با ولیعهد صحبت می‌کرد. محمدرضا که در آن موقع خیلی به من نزدیک بود می‌گفت که پدرم مرا برای سلطنت آماده می‌کند، جزئیات زندگی خودش را برابرم می‌گوید و اراجبع به جامعه‌ایران صحبت می‌کند و توضیح می‌دهد که چگونه باید حکومت کنم. این برنامه‌ها به حدی موردعلاقه رضاخان بود که در این ۵ سال آن راطلع نکرد. زمانی که هوا خوب بود ونفتری در باغ قدمی می‌زدند و گاهی هم می‌ایستادند. باید اضافه کنم که ررضاخان از زمانی که به سلطنت رسید، هرشب قبل از خواب در حال قدم‌زدن در اتاق خواب تاریخ می‌خواند و به این ترتیب می‌توانست در بازو قابع تاریخ ایران و جهان، در حد خودش، چیزهایی بگوید.<sup>۱۶</sup>

#### ازدواج ولیعهد وفوزیه

در سال ۱۳۱۷ مسئله ازدواج محمدرضا با فوزیه خواهر ملک فاروق ، شاه مصر ، مطرح شد . مسلماً از ازدواج نقشه انگلیسی‌ها برای نزدیک کردن دو رژیم ایران ومصر بود، بخصوص اینکه پس از تولد فرزند محمدرضا، ولیعهد آینده ایران درگه می‌شد وخون ایرانی ـ مصری پیدا می‌کرد و این در اهداف دور انگلیسی‌ها مسلماً مطرح بوده است .

ملک فواد، پدر فوزیه ، نوکر سرشناس انگلیسی‌ها بود و در زمانی که مصر هنوز مستعمره بر بریتانیا بود حکومت مصر را به دست گرفت و با تقویت انگلیسی‌ها بر خود عنوان ملک نهاد. ملک فواد ۴ ـ ۵ سال قبل از ازدواج محمدرضا و فوزیه فوت کرده بود ویسرش فاروق بر مصر سلطنت می‌کرد . ملک فاروق ۴ خواهر داشت ویک پسر( که بعداً به نام فواد دوم مدت بسیار کوتاهی شاه شد.) نژاد این خانواده ظاهر آروپایی بود، چون هیچ شباهتی به مصری‌های بومی نداشتند؛ چشم‌های زاغ ، موهای بور ویوست سفید . تمام خانواده ملک فاروق چنین قیافه‌ای داشتند و چنانکه خودشان می‌گفتند اجدادشان، دقیقاً مانند یک نیت ، از یونان یا ایتالیا بوده است .

ازدواج محمدرضا با فوزیه سابقه بررسی نداشت . من که هر روز در بطن جریان‌ات دربار بودم ، هیچ اطلاعی نداشتیم . تا اینکه یک‌روز محمدرضا به من گفت: «هیچ می‌دانی چه خبر است ؟ پدرم تصمیم گرفته که من با خواهر ملک فاروق ازدواج کنم ! « خلاصه ـ مسئله یکی دو روز مطرح شد و احتمالاً شاید برای خود رضاخان نیز ظرف یکی دو هفته اخیر مطرح شده بود و این امر جنبه دیکنه شدن مسئله از سوی انگلیسی‌ها را نشان می‌دهد .

تصمیم قطعی شد . هیئت به ریاست محمود جم ( مدیر الملک ، پدر ارتشید بازنشسته فریدون جم ) که در آن زمان سمت رئیس دربار را داشت ، به قاهره رفتند و پس از ۱۰ ـ ۱۵ روز تشریفات مراجعه کردند وموافق ملک فاروق را اعلام داشتند . فاروق که از طریق انگلیسی‌ها قبلاً در جریان قرار گرفتن بر ایران عیبج بود که چرا بدون مقدمه خواهرش باید با ولیعهد ایران ازدواج کند؟ ، به هر حال ، این هیئت جنبه تشریفاتی داشت و مسئله قبلاً حل شده بود . سپس قرار شد خانواده فوزیه به ایران آیند . با بدست آمدن ، مادر و چهار دختر ( که فوزیه دختر بزرگ بود ) با کشتی به ایران وارد شدند و سپس با قطار به تهران آمدند . فروردین ۱۳۱۸ بود . ررضاخان شخصاً به ایستگاه راه‌آهن برای استقبال رفت .

تشریفات عروسی در کاخ گلستان انجام شد (عقدقبلاً در مصر انجام گرفته بود ) . خانواده فوزیه ( یعنی مادر و سه خواهرش) مدتی در تهران ماندند و سپس به قاهره بازگشتند و فوزیه تنها ماند . او یک زن بسیار خجالتی بود . هر بار با کسی صحبت می‌کرد ، بلافاصله صورتش قرمز می‌شد و چون پوست سفیدی داشت ناراحتی‌اش کاملاً نمایان بود . فوزیه به زبان فرانسوی صحبت می‌کرد ، چون ولیعهد و دیگران عربی نمی‌دانستند و او فقط فرانسوی ، مصری و خانشگری ، که محمدرضا هم فوزیه بران تسلط داشتند ، فرانسه بود . او در این اواخر مقداری فرآسی یاد گرفته بود .

در آن زمان زندگی خصوصی محمدرضا خیلی محدود بود وساعات فراغت من ، دو گاه بیرون ، در کنار او بودیم . فوزیه به هیچوجه با مستخدمین ایرانی سر و کار نداشت . محرم او یک کلفت مصری بود ، که با خود به ایران آورده بود . تنها هم صحبت او همین کلفت بود و هیچوجه تلاشی نمی‌کرد که در میان ایرانیان دوست پیدا کند ، با خانواده شاه، بویژه خواهران محمدرضا، خیلی سرد برخورد می‌کرد. اصولاً طبیعتش بطورود و تهمندی در کار نبود . ولی شمس واشرف ، بر حسب وظیفه، روزانه او را چند دقیقه به دیدارش می‌آوردند . محموس بود که فوزیه هیچ لذتی از مصاحبت با آنها نمی‌برد . او تنها با همسر کلفت مصری و با سفیر مصر و خانمش گرد می‌گرم . اکثر آ تلفتی با سفیر مصر و خانمش صحبت می‌کرد وتلاش می‌کرد که آنها هفت‌های ۲ ـ ۳ بار برای صرف غذا به کاخ بیرون فریاد فرارفتن را ابانه‌ای می‌کنراند . این در واقع از فطر ناچاری بود، چون هیچکس دیگری نبود که بتواند ناراحتی خودش وغم جدایی آنها گشتی از خانواده راپیان کند . فوزیه به هیچوجه حاضر نبود در مراسم ومسائل اجتماعی شرکت کند و در حضور جمعیت بسیار ناراحت می‌شد ولیعهد گاه به اوصرار می‌کرد که از اجتماعات ظاهر شود و در امور خیریه شرکت کند ، ولی فوزیه جواب نمئی می‌داد و می‌گفت کاری به کارمن نداشته‌باشید<sup>۱۷</sup> بدین ترتیب ، زندگی او در کاخ بسیار دشوار بود .

### ازدواج شمس واشرف

در سال ۱۳۱۷ ، رضخان تصمیم گرفت دو دختر بزرگش ( شمس واشرف ) را شوهر دهد . دو نفر کانید شدند ، از دو خانوادهٔ معروف بود ، که بعداً به درجهٔ اول رسیدند . شمس و علی قوام پسر ابراهیم قوام ( قوام الملک شیرازی ) .

همان‌طور ، خود اشرف با ناراحتی برای من تعریف کرد که پدرم مارا صدا کرد و گفت: موقع ازدواج‌تان است و دوفتر برای شما در نظر گرفته شده است. شمس چون خواهر بزرگتر است، انتخاب اول با او است و دومی هم نصیب تو خواهد شد!<sup>۱۸</sup> چنین شد چون فریدون جم خوش تیب ت و جذاب بود، شمس او را انتخاب کرد و علی قوام، که چه از نظر قیافه و چه از نظر شخصیت با جم تفاوت زیادی داشت، سهم اشرف شد!<sup>۱۸</sup>

می‌نویس‌ها:

۱۶- محمدرضا پهلوی در پاسخ به تاریخ (ص ۲۸) می‌نویسد: «پس از مراجعت وارد دانشکده افسری شدم و به سال ۱۳۱۸ درجه ستوان دوم ای آجا فارغ‌التحصیل و سپس در مقام ولایتعهد به‌سمت بازرس مخفصون نیروهای مسلح ایران منصوب گردیدم . از این پس هرروز چند ساعت در کنار پدرم و هم‌راه وی در بیشتر مسافرت‌های داخلیش شرکت می‌کردم. پدرم مایل بود که من از نزدیک با مسائل ملکنی آشنا شوم و راه‌وروش پادشاهی را آبیازم.»

(یورسانل)

۱۷- شرکت زنان خانوادگی پهلوی در امور خیریه یکی از زست‌های عوام‌فریبانهٔ آنها بود. بعدها محضر دیبا (پهلوی) و اشرف در این نمایش با یکدیگر رقابت چشمگیری داشتند (یورسانل)

۱۸- مخیرالسلطنه‌هایت در خاطرات وخطرات (ص ۲۴۶) دربارهٔ ازدواج شمس و اشرف چنین می‌نویسد: «هدهد بر من هنم روسو و آداب است. عروسی فرمایشی هم یکی از آن جمله است . در کابینه جم معروف شد عکس عداوی از جوانان را به‌شاهدخت‌ها عرضه دارند تا که قبول افتد و هر چه نظر آید . پس چوپرس قوام بشیرزی پیشنهادتند . چه حاجت به عکس بود من نمی‌دانم. جم وقوام هر دو در قلمک می‌نشینتند و عرصه‌ها محل گردش آنها و شاهدخت‌ها درحرفاری دروس بود. همدیگر را خوب می‌شناختند . قوام پس از قضیهٔ اسعدا منظور فتل سردار اسعد بختاری است ) مورد لطف مخصوص واقع شد . درمسافرت‌ها ملازم خدمت‌تس . به هر حال مجلس عقدی مزایا منعقد شد . با اینکه مزارک داشتیم ، بموجب دعوت در مجلس حاضر شدم . کلکرف نالار شاه ایستاده بود و قوری فاقه‌سوز را لاجح طرف دیگر . ملکه و شاهدخت‌ها روی کرسی نشسته بودند. ساکت وصامت . اسعدا وعبوس زیردمت عروس ایستاده . دو حال خود کفری می‌نمودند. شیرینی نه می‌بودی در بساط‌طور ... روی هر فترته مجلس خنکی بود و بعد خندکی‌های بیشتری بروز داد ، بلکه به بیروت کشید . پس قوام از اول تراضی بود ، پسر جم را نمی‌نامد ، بشود می‌دکدامادهای ناصرالدینشاهی ایست از این‌باب پانی عروس در رختخواب بخندد . این موقع از رسوم رختخواب اطلاعی ندارم . لیکن در انومیل ، دامادهای می‌بایست پهلوی شوق‌فر فر بگیرند . تا پهلوی دو متر مسافتی از طرفین می‌شد . پس از پهلوی کار به تفریق کشید.» (یورسانل)

## ۱۴ اطلاعات

## مراسم افتتاح مسابقات کشتی جام تختی



عبور کشتی گیران تیم ملی آمریکا از مقابل تماشاچیان در مراسم افتتاح جام تختی

ساعت ۹ بامداد صبح روز سه‌شنبه نخستین دور مسابقات کشتی فرنگی جام تختی بین کشتی‌گیران ۱۲ کشور شرکت‌کننده آغاز شد. مراسم افتتاحیه پس از پایان دور اول با شرکت داوران، مربیان و کشتی‌گیران برگزار گردید. در این مراسم ابتدا داوران شرکت‌کننده رژه رفتند و سپس کشتی‌گیران و مربیان گروه، گروه به‌سالن وارد و از برابر تماشاگران گذشتند.

- ابتدا تیم افغانستان و سپس به ترتیب، تیم‌های ارمنستان، جمهوری آذربایجان، آمریکا، بلغارستان، ترکمنستان، یونان، گرجستان، مجارستان، زاین، قرقیزستان، هندوستان، تاجیکستان، سوریه، مغولستان و ایران وارد سالن شدند و استقرار یافتند.

-برچم‌دار تیم ایران، محمد شریبانی کشتی‌گیر وزن

۹۷ کیلوگرم بود. برچم‌تیم آمریکا(«جوسی» سرمریبه این تیم حمل می‌کرد و پشت سر او دو مربی دیگر تیم آمریکا و لاری

جوزن ، شاون جالز ، جان جورا ، کوین جکسون و ملوین داگلاس قرار داشتند.

یس از قرائت آیاتی چند از کلام‌الله مجید و نواخته شدن سرود جمهوری اسلامی ایران ، محمدرضا طالقانی نایب رئیس فدراسیون کشتی پشت‌مسبکر فون‌س قرار گرفت و ضمن خیر مقدم به کشتی‌گیران کشورهای خارجی به ایراد سخنرانی پرداخت.

طالقانی گفت: میزبانی ایران

برای یکارهای کشتی آزاد قهرمانی بزرگسالان جهان در سال ۹۸ که شهریور ماه سال آینده(ماه سپتامبر) برگزار خواهد شد ، یک‌رویداد بزرگ

در رقابت‌های ورزشی و میدانی برای هنر‌نمای بین قهرمانان المپیک و جهان است و نیز فرصتی است برای دیدارهای دوستانه و ایجاد روابط فرهنگی بین نمایندگان و هیات‌های ورزشی که قدر مسلم

می‌توانند پیام توبه‌بخش صلح و دوستی را بین ملت‌های جهان به ارمغان

آورد.

-برانکو سیمچ نماینده فیلاز یوگوسلاوی به زبان روسی به ایراد سخنرانی پرداخت که به زبان فارسی

برتی فوگتس :

## خداداد، دائی، باقری، مثلث طلایی ایران



کلیتین به عنوان یک مهره کلیدی حساب می‌کنم، بیورگن در مرحله نهایی جام جهانی ۹۸ فرانسه یکی از مردان گشت ما خواهد بود. فوگتس هدف از سفر آلمان به قاره آسیا و بازی مقابل دو تیم این قاره گفت: عمان و عربستان فوتبالی شبیه به ایران دارند و به همین دلیل خواستیم به قاره آسیا سفر کنیم.

در این میان، عربستان قوی‌تر از عمان است. این دو تیم بارها با تیم ملی ایران دیدار کرده‌اند و بازی باایران می‌تواند کمک‌زایدی به‌ما بکند. با توجه به اینکه ایران در جام جهانی ۹۸ با ما هم گروه است، من بازی‌های تیم ملی ایران، به‌ویژه سه دیدار آخر این تیم برابر ژاپن و استرالیا را دیدم. مهره‌های کلیدی ایران همان ستارگانی هستند که در لیگ «بون‌دسلیگا» توب می‌زنند.

باشگاه‌های کلن و بیلده‌اگر تا به حال درخششی نداشته‌اند، این به دلیل حضور خوب خداداد عزیززی، علی دایی و کریم باقری بوده است. هر تیمی که در زمین این سه بازیکن را مهار کند، تیم ایران را از کار خواهد انداخت. درعین حال، فوتبالی ایران هرگاه‌اره‌ا که می‌تواند از کارهای غیرممکن، ممکن بسازد.

هفدهمین دوره مسابقه‌های بین‌المللی کشتی فرنگی و آزاددهه فجر(جام تختی) از صبح روز سه‌شنبه در رشته کشتی‌فرنگی با شرکت کشتی‌گیران ۱۲ کشور و با برتری کشتی‌گیران ایران در سالن ۱۲ هزار نفری مجموعه ورزشی آزادی تهران آغاز شد.

در رقابت‌های کشتی فرنگی که تا آخرین ساعت شب گذشته ادامه داشت، جمعاً ۱۲۵ کشتی‌گیر از کشورهای ایران، ترکمنستان،

نفرینجم جوانان جهان در سال ۹۶ به پیروزی رسید. رضا توکلی در کازامبیر را ۵۱ بر صفر مغلوب کرد. آفتین میرصالحی، ناگاناکاتوهیکو از ژاپن را در وقت اضافی ۴ بر صفر برد و غلامحسین یزشکی در مقابل واریس هاموسوف از قرقیزستان در حالی که در وقت قانونی ۲ بر صفر پیش افتاده بود در وقت اضافی با برانداز کردن حریف خود به پیروزی ۳ بر صفر رسید.

در وزن ۵۸ کیلوگرم، سردار پاشایی در مصاف با دولت بردی ماسیداف از ترکمنستان ۸ بر صفر برنده از تشک بیرون آمد.

# برتری کشتی گیران ایران در کشتی فرنگی جام تختی



تاجیکستان، سوریه، قرقیزستان، زاین، هندوستان، مجارستان، گرجستان، جمهوری آذربایجان، ارمنستان و افغانستان شرکت دارند. کشتی‌گیران ایرانی بیشترین پیروزی‌ها را به‌نام خود نوشتند.

در وزن ۵۰ کیلوگرم، حمیدرضا نصیری قهرمان نوجوانان جهان در سال ۹۵ در بو‌داست و حسین رنگرز طی کشتی‌های راحت، حریفان خود از افغانستان را ضربه‌فنی کردند. حمید بنی‌تسمیم، ملک پل‌تاجیف از ترکمنستان را در یک کشتی یک‌طرفه ۱۰ بر صفر برد. در این وزن یک دیدار خانگی حساس بین محسن سوریان قهرمان جوانان امید جهان در سال ۹۵ و شهرام سمیعی بر گزار شد که سوریان طی یک کشتی پرافت و خیز و نزدیک ۶ بر پیروزی رسید.

در وزن ۵۴ کیلوگرم، بهمن طیبی قهرمان جوانان جهان در سال‌های ۹۵ و ۹۷ در تهران وهلستینکی فتلاند در یک مبارزه سخت، حریف هموطن خود اکبر جدی را در وقت اضافی ۳ بر صفر مغلوب کرد.

در این وزن حمیدصمدی ۳ بر یک در مقابل سیدحسین سربازی قهرمان نوجوانان جهان در سال ۹۵ و آنانی چاچووا از گرجستان یک حادته برای تیم ایران بود.

ناصر حجازی :

### تیم استقلال از روحیه بالایی برخوردار است

سرمربی تیم فوتبال استقلال تهران گفت: با وجود آن که زمین ورزشگاه عشق آباد مساعد نیست اما امیدواریم بتوانیم در دیدار روز پنج شنبه در مقابل «زیت» روسیه فوتبالی قابل قبول ارایه دهیم.

ناصر حجازی روز سه‌شنبه طی گفتگویی در عشق آباد گفت: تاکنون استقلال در زمین‌های نامهوور به مصاف حریفان رفته و توانسته با وجود مشکلات فراوان جواز حضور در دیدار نهایی جام برچم ترکمنستان را دریافت کند اما اگر در بازی پایانی زمین مساعد باشد بازیکنان استقلال روان‌تر و با قدرت‌تر از گذشته بازی خواهند کرد.

سرمربی تیم استقلال گفت: تیم زیت روسیه بازیکنان با قدرتی دارد

در وزن ۶۹ کیلوگرم، احمد خوشنکار، حریف هندی خود به نام کازامبیر را ۵۱ بر صفر مغلوب کرد. آفتین میرصالحی، ناگاناکاتوهیکو از ژاپن را در وقت اضافی ۴ بر صفر برد و غلامحسین یزشکی در مقابل واریس هاموسوف از قرقیزستان در حالی که در وقت قانونی ۲ بر صفر پیش افتاده بود در وقت اضافی با برانداز کردن حریف خود به پیروزی ۳ بر صفر رسید.

علی ذبیحی دارنده مدال برنز

## 4ETTELA'AT

خوبی با شوجی شینوزاکی از ژاپن گرفت و ۱۱ بر صفر برنده شد. در وزن ۱۳۰ کیلوگرم، کیومرث آیت‌بنده کشتی‌بسیاراحتی با کشتی‌گیر افغانستان بر گزار کرده و به



کشتی‌گیر گرجستانی نتیجه را ۵۱ بر یک واگذار کرد.

در وزن ۶۲ کیلوگرم، مهدی نصیری دارنده مدال برنز مسابقه‌های جهانی جوانان در سال ۹۷، کشتی‌گیر سوریه به نام باسر صالح را ۶ بر ۳ برد.

فریدن جهانگیری ۱۰ بر صفر کاسیل اف از تاجیکستان را پشت سر گذاشت.

احمدپازاج نیز حریف هموطن خود پرویز زینوند قهرمان نوجوانان جهان در سال ۹۶ را ۴ بر یک مغلوب کرد.

در وزن ۶۹ کیلوگرم، علی ذبیحی برنده مدال برنز مسابقه‌های جهانی جوانان در سال ۹۷ موفق شد صیباح‌علی از سوریه را ۸ بر یک شکست دهد.

در وزن ۷۶ کیلوگرم، مهدی رحیمی در مقابل مسورن در از هندوستان ۳ بر صفر به پیروزی رسید و کامیاب تیموری ۳ بر صفر ناظم اکمیدروف از جمهوری آذربایجان را

در یک کشتی دیگر حسین مرعشیان، ۳ بر یک بر محمد کین از سوریه غلبه کرد. علی رسولی نیز مبارزه را به گورام رستوروواز گرجستان ۳ بر ۲ باخت.

فرشید کفایی، ساموئل استفانیان از ارمنستان را ۹ بر صفر برد. محمد شریایی پس از ۸ دقیقه مبارزه، بهزاد عبدالله را در وقت اضافی ۲ بر صفر شکست داد. همچنین مهدی شریبانی ۱۱ بر صفر بر کودی بهرام اف از تاجیکستان

غلبه کرد. در وزن ۱۳۰ کیلوگرم، مهدی سیزعلی ۳ بر صفر بر ژولت گامبوس کشتی‌گیر آزادکار مجارستان پیروز شد. علیرضا ارستانی در مصاف با

میلیانی گلر گادزه از گرجستان در حالی‌که پس از دقیقه و ۵ ثانیه یک بر صفر عقب بود از نفس کم آورد و کشتی‌را به حریف گرجی خود

#### خوادنیهاز گوشه و کنار دنیا

**پخش فیلم ویدئویی حمله به «شوارد نادره»**

تلویزیون روسیه فیلم ویدئویی حمله به اتومبیل «اودارد شوارد نادره» رئیس‌جمهوری گرجستان را پخش کرد.

تلویزیون روسیه گفت: مهاجمان اقدام به ضبط این سوءقصدوری نوار ویدئویی کردند تا به کسانی که آنان را برای این عملیات مأمور کرده بودند ارانه دهند. دستگاه فیلم‌برداری بلافاصله پس از حمله مسافره شد اما نوار آن‌روز دوشنبه گذشته در خانه یکی از افراد مظنون بدست آمد.

#### کاهش پروازهای خطوط هوایی انگلیس به شرق آسیا

شرکت خطوط هوایی انگلیس که یکی از بزرگ‌ترین خطوط هوایی جهان به شمار می‌رود بر برخی از پروازهای خود به کشورهای جنوب شرقی آسیا را به علت ناآرامی‌های سیاسی و بحران‌های اقتصادی در این منطقه به حال تعلیق درمی‌آورد.

پروازهای خطوط هوایی انگلیس به کره جنوبی و سریلانکا از اواخر ماه‌مارس متوقف خواهد شد.

برنامه خطوط هوایی انگلیس برای افزایش پروازهای این شرکت به ژاپن نیز به علت کاهش تعداد جهانگردان به حال تعلیق درآمده است.

#### ۸۰۰ میلیون انسان از سوءتغذیه رنج می‌برند

یکی از مقامات سازمان ملل متحد اعلام کرد، در حال حاضر ۸۰۰ میلیون نفر در سراسر جهان دچار سوءتغذیه هستند که ۵۴ درصد آنها در قاره آفریقا زندگی می‌کنند. نماینده سازمان خواربار و کشاورزی جهانی «فالو» در کنفرانس آفریقای «فالو» گفت ۸۶ کشور جهان بر اثر درآمد ناچیز و وخامت وضع اقتصادی، با کمبود موادغذایی روبه‌رو هستند، که نیمی از این کشورها در قاره آفریقااست. کنفرانس آفریقای «فالو» که حضور وزیران کشاورزی ۵۱ کشور آفریقای و به مدت ۵ روز در «ادیس آبابا» ریاست و موضوع آن یافتن سیاست مناسبتر برای توسعه منابع غذایی در این قاره است.

#### کشایش پل دوستی بنگلادش و چین

چهارمین پل دوستی بین «چین» و «بنگلادش» افتتاح شد. این پل ۵۷۷ متر طول دارد و رودخانه «کوروتو»ای بنگلادش ساخته شده است. هزینه ساخت ۲ میلیون دلار برآورد شده که یک میلیون دلار آن را «چین» پرداخت کرده است. کار ساختن چهارمین پل دوستی «بنگلادش» و «چین» ۱۱ ماه طول کشید و نخست‌وزیر بنگلادش» در مراسم افتتاح این پل به عنوان نخست‌وزیر دو کشور «بنگلادش» و «چین» باقی خواهد ماند و اضافه کرد: «چین» در ساخت این پل با کشور «بنگلادش» همکاری جدی و خصیانه‌ای داشته

#### صادرات چین و بحران مالی آسیا

یک مقام بلندپایه اری چین روز سه‌شنبه گفت: بحران مالی جنوب شرقی آسیا صادرات این کشور را تهدید می‌کند اما تأکید کرد که ارزش واحد یورو چین (یوان) کاهش نخواهد یافت. کاهش شدید ارزش پول کشورهای همسایه و منطقه فشار زیادی به بخش صادرات این کشور وارد می‌کند.

وی پیش‌بینی کرد که درآمد چین از قراردادهای کاری در خارج از این کشور نیز تا حدودی بر ارزش یوان تأثیر داشته زیرا که ۷۰ درصد از این قراردادها در کشورهای جنوب شرقی آسیا و کره جنوبی متمرکز است.



خوشبختانه به‌رغم بازی در زمین گل آلود ورزشگاه نسا در چند دیدار قبلی مشکل آسیب‌دیدگی نداریم.

وی تیم‌های هورانگ، ایروان و نسا را که در مقابل استقلال موفقیتی کسب نکردند، تیم‌های خوب این دوره معرفی کرد و گفت: در گروه دیگر نیز نمایندگان اوکراین، روسیه و چین تیم‌های قدرتمندی بودند.

حجازی در عین حال گفت که به‌خاطر وضعیت زمین هیچیک از تیم‌های حاضر نتوانستند قابلیت‌های خود را عرضه کنند. وی در پایان روحیه بازیکنان تیم استقلال را بالا خواند و گفت: اعضای این تیم شرایط مساعدی دارند و به دلیل برخورداری از این عامل موفق شده‌اند گام به دیدار پایانی این مسابقات بگذارند.

استقلال تهران و زیت سن پترزبورگ اسرئز (نپنجشنبه) در ورزشگاه ۳۰ هزار نفری و تازه ساخته «کویت‌داغ» عشق‌آباد به مصاف هم خواهند رفت تا تکلیف تیم قهرمان اولین دوره مسابقات بین‌المللی جام برچم ترکمنستان را مشخص کنند.





# اطلاعات

اشاره

بیش از همه از ماجرای فتح درختان بوروسیا دورتموند آلمان در فوتبال جام قهرمانی باشگاههای اروپا ۹۷، کارل هاینس ریدله بهره برد. او که به نظر می‌رسید توری می‌پایان یافته و مهاجمی تمام شده باشد، در دیدار نهایی کولاک کرد و با زدن دو گل استثنایی و هوشیارانه، سرنوشته را به سود دورتموند عوض کرد و این تیم را به پیروزی ارزشمند ۳-۱ بر یوونتوس ایتالیا قهرمان دوره گذشته نایل ساخت. پس از آن بود که لیورپول انگلیس وی را به قیمت کم ۲/۵ میلیون پوند (کم در قیاس با قیمت سایر ستاره‌های روز) صید کرد و به انفراد آورد تا به جای استان کالی مور که در ازای ۷ میلیون پوند جذب استون ویلا شده بود، به خدمت گیرد. به این ترتیب، ریدله در ۳۲ سالگی که سن بالایی در عرصه ورزش است، دوره تازه‌ای را در زندگی خود آغاز کرد تا اینکه در صدد نیل به هدفهای جدید و دشوارتری است.

اما زندگی ریدله سرشار از اتفاقات بزرگ دیگری هم بوده است. برای شما شمه‌ای از جالب‌ترین آنها را می‌آوریم:

■ نظر تران را راجع به فوتبالستان انگلیس بگوید.  
 □ ریدله: آنها بسیار خوبند. راجع به آشوب‌سازی‌شان زیاد شنیده و از صفحه تلویزیون دیده بودم. اما آن چه اینجا از نزدیکی می‌بینم، بیشتر آرامش است. هر گاه ما (لیورپول) بازی داریم، عکس‌العمل آنها عالی است و هیچ مشکلی را خلق نمی‌کنند.  
 ■ مطمئناً لیورپول تا این مرحله از فصل خوب و بی‌قص نبوده است. آیا این طور نیست؟  
 □ ریدله: بله درست می‌گویید. ما تلاطم لازم را نداریم. در برخی

## گفت‌وگو با کارل هاینس ریدله، مهاجم سرشناس فوتبال آلمان

# ریدله: آلمان، فاتح بی‌چون و چرای جام جهانی است

■ تیم آلمان در گروه ۶، هر سه حریفش (یوگسلاوی، ایران و آمریکا) را خواهد برد و از یک هشتم نهایی به بعد هم امکان درخشش و کسب نتیجه را دارد  
 ■ آلمان چهارمین مقام قهرمانی جهان را نیز دشت خواهد کرد



بیشتر در کنار چه کسی در خط حمله ظاهر شوید؟  
 □ ریدله: فرقی نمی‌کند. مهم این است که آماده‌ترین‌ها به میدان بروند، من ۳۲ سال دارم و اخیراً به اواز گفتم نمی‌توانم هر فصل در ۹۰ مسابقه شرکت کنم! (اشاره طعنه‌آمیز ریدله به تعداد بسیار زیاد بازیها در انگلیس) بنابراین از این که مرا مدتی روی نیمکت بنشانند، نه تنها بدم نمی‌آید، بلکه لذت هم می‌برم. حسن کار در این است که هر مهاجمی که به زمین گسیل می‌شود، برای احراز و اثبات شایستگی اش حاضر است جانش را

او در منطقهٔ سیمبربرگ آلمان بزرگ شد و وقتی ۱۲ سال داشت، قهرمان تنیس جوانان این منطقه شد. در ۱۶ سالگی برای اسرار معاش و گذران زندگی دشوار اقتصادی، در ساعات فراغت از مدرسه به کار در یک قصابی پرداخت و هنوز که هنوز است، در خانه و شهر زادگاهش اورا «قصاب» صدا می‌زنند!

عجیب‌تر آن که ریدله همیشه عاشق لیورپول بوده است. در دوران بازی در لازیو ایتالیا، ریدله با پل گاسکویین مسعروف همبازی بود و همیشه از او سخن دلگرم کننده راجع به فوتبال انگلیس می‌شنید. حرفهایی که در پیوستن او به لیورپول بی‌تأثیر نبود.

ریدله دائماً پراهن شماره ۱۳ را به تن می‌کند و اصلاً به نحس بودن این عدد معتقد نیست و برعکس می‌گوید: «این شماره است که سالها برای من در دورتموند و تیم ملی آلمان، بخت و اقبال به ارمغان آورد.» پس از بازی در سه لیگ بسیار دشوار آلمان، ایتالیا و انگلیس، از زوهایش را برمسلا نمی‌کند. او می‌گوید در حال حاضر تصمیم دارد در انگلیس بماند و خیال پیوستن به لیگ پرول و نسبتاً کم در دسر ژاین سابق ملی آلمان هم همین حرف‌ها را می‌زد! (او به ژاین رفت و سه سال در این کشور توپ زد). ریدله حرف‌های فراوان دیگری هم برای گفتن دارد. برای این که از آنها مطلع شویم لازم است، مصاحبه تازه او را در نظر بگیرانیم.

■ چند ماه از حضور شما در «لیگ برتر» فوتبال انگلیس می‌گذرد. آیا به اندازه کافی در آن جا افتاده‌اید؟  
 □ ریدله: بله، کاملاً. اینجا (در انگلیس)، آدمی باید در تمامی ۹۰ دقیقه با قدرت در زمین بود و قیودبندیهای تاکتیکی نیز بر پای بازیکن نیست. مقداری خسته کننده است، اما هیجان‌انگیز است و همیشه در آستانه دروازه فرصت‌های گلزنی زیادی خلق می‌شود. این همان چیزی است که من به عنوان یک مهاجم به دنبال آن هستم.

■ آیا روش فوتبال انگلیس را می‌پسندید؟  
 □ ریدله: فکر می‌کنم با بازی من همچوانی داشته باشد. بازی من نیز براساس سخت‌کوشی و کار فراوان استوار شده و این چیزی

است که تماشاگران انگلیسی از تمامی بازیکنان این کشور انتظار دارند. آنها می‌پسندند بازیکنان هر چه دارند در پی سبزی تیم در طبق اخلاص بهند و این امری است که من هم برای انجام آن آماده‌ام.  
 □ ریدله: نقش قهرمانی در لیگ بسیاری از هفته‌ها مقابل رقبای قدیمی تیم ملی آلمان مثل رود گولیت، دنیس برگ کمپ و جیجان فرانکو زولا قرار می‌گیرید. آیا از این مسأله راضی هستید؟  
 □ ریدله: بله بسیار زیاد. من با این بازیکنان در لیگ ایتالیا هم روبرو شده‌ام و بسیار خوشحال کننده است که اکنون این همه بازیکن برجسته خارجی در لیگ انگلیس به میدان می‌آیند. قطعاً کیفیت بازی بر اثر این روند، در سالهای اخیر در این لیگ بالا رفته است.

# جوان

در زمین فدا کند.

■ می‌گویند در لیورپول شما را بخاطر تسلط نداشتن به زبان انگلیسی و داشتن لهجهٔ غلیظ آلمانی دانستند. می‌کنند!

□ ریدله: برای خارجی‌ها سخت است که بسرعت از تکبیه کلامها و لهجه انگلیسی سردرپیروند و این شامل من هم می‌شود. اما من هیچ رفتار تند و مسخره‌آمیزی از همبازیانم در لیورپول ندیده‌ام. آنها به من بسیار محبت دارند و بیشترین تلاش خود را کرده‌اند تا من احساس غربت نکنم. تازه گذر آنها هم یک روز به آلمان خواهد افتاد و فکر نمی‌کنم لهجه آنها در آلمان، بهتر از لهجه و طرز تکلم من در انگلیس باشد!

■ صحبت از آلمان شد. آیا برتی فوگتس شما را برای شرکت در دور نهایی جام جهانی ۹۸ دوباره به تیم ملی آلمان دعوت خواهد کرد؟

□ ریدله: گمان نمی‌کنم، تقصیر من نیست، مهاجمان خوب و قوی در آلمان آن قدر زیاد شده‌اند که عددهای مثل من پشت خط می‌مانند. حتی شون داندی (با اصلیت آفریقای جنوبی) که با آن سرعت وی را تبعه آلمان کردند، پس از یک سال هنوز در تیم ملی بازی نکرده است.

■ ظهور اولاف مارشال (مهاجم کایزرس لاترن) و اولیور نیویول (از تیم هانسا روستوک) هم کار ما را دشوارتر ساخته است. بی‌رحم و کلیتزمان و کرشتمن هم هستند. بنابراین فوگتس مرا به فرانسه نخواهد برد.

■ شناس قهرمانی آلمان را در رقابتهای فرانسه چقدر می‌دانید؟

□ ریدله: شانس صدر صد. تیم ما در گروهش (گروه ۶) هر سه حریفش (یوگسلاوی - ایران و آمریکا) را خواهد برد و از یک هشتم نهایی به بعد هم امکان درخشش و کسب نتیجه را دارد. ما صاحب مردان سرنوشته‌ساز مثل هاسلر، مولر و کلیتزمان هستیم و با تاشیم و ماتیساس سامر را رهایی از آسیب دیدگی‌های پایان ناپذیرش با تمام قدرت در میدان حاضر شد، آلمان چهارمین مقام قهرمانی جهان را نیز دشت خواهد کرد.

## جوانان و زندگی مشترک (۲)

# معیارهای جوانان ایرانی برای ازدواج



## «نجات» زنان و «خوش اخلاقی» مردان مهم‌ترین معیار جوانان ایرانی برای گزینش همسر است

صفحهٔ «جوان» هفته گذشته نظرات چندتن از جوانان اروپایی آمریکایی را در بارهٔ معیارهای همسرگزینی و مهم‌ترین عامل تأثیرگذار بر زندگی زناشویی منعکس کرد. پاسخها عمدتاً حاکی از نقش مهم و حیاتی «عشق» در زندگی مشترک بود و برخی نیز نقش «پول» را تعیین کننده ذکر کرده بودند. اما برای آن اهمیت درجه دومی قائل شده بودند. ...اینکه در ادامهٔ بحث هفته گذشته، مهم‌ترین معیار جوانان ایرانی را برای ازدواج بررسی می‌کنیم که برگرفته از تحقیقات دکتر منوچهر محسنی پژوهشگر برگزیدهٔ سال ۱۳۷۶ است. عنوان طرح تحقیقاتی این محقق، «بررسی آگاهیها، نگرشها و رفتارهای اجتماعی فرهنگی در ایران» است که بخشی از آن به معیارهای همسرگزینی در جوانان ایرانی اختصاص دارد. براساس این تحقیق، معیارهای مهم گزینش همسر در بین مردان و زنان متفاوت است. مردان ایرانی «نجات» همسر را مهم‌ترین اولویت برای ازدواج می‌دانند، درحالی که «خوش اخلاقی» مرد، بزرگترین صفت پسندیدهٔ او از نظر زنان ایرانی می‌باشد.

انسانی زیبایی اهمیت خود را از دست می‌دهد. به بیان دیگر آنجا که روابط پایدار برپا می‌شود، افراد دارای تحصیلات آغاز نقش دارد و آرام جای خود را به زیبایی ذهن، اخلاق و رفتار دست می‌بخشد. محقق در خصوص فرهنگ و جنسیت عقیده دارد، در رابطه با مسأله کار زنان، از میان پاسخگویان، (۵۳/۸ درصد) موافق اشتغال زنان هستند. درصد نسبتاً بالایی (۳۹/۴ درصد) با این امر مخالفند. در هر دو جنس (زن و مرد) بی‌اعتناست به نظر می‌رسد که در تقسیم کار سنتی بین زن و مرد است و طبق آن کار بیرون از خانه و رهبری خانواده اختصاص به مرد و کار درون خانه اختصاص به زن دارد. این الگوی

## روزی یک ساعت در وقت خود صرفه جویی کنید



خصوص بین ساعات ۲ تا ۳ بعد از ظهر - فرد دچار خواب آلودگی می‌شود. بعد از این که دمای بدن انسان بین ساعت ۶ تا ۸ بعد از ظهر افزایش پیدا کرد، بسیاری از مردم احساس می‌کنند که هشیاری آنها کم گاهش می‌یابد. از ساعات سومند و موثر خود زمانی استفاده کنید که می‌خواهید کاری مشکل و سخت انجام بدهید یا بر سر مسأله‌ای به طور عمیق فکر کنید، در ساعاتی که کمتر فعال هستید و احساس خستگی می‌کنید، بهتر است کتاب و روزنامه بخوانید یا کتاب‌هایتان را مرتب کنید، وقتی خود را با شرایط روحی و جسمی‌تان وفق دادید می‌توانید در مدت زمان کمتر، کار بیشتری انجام بدهید.

برای خود برنامه‌ریزی کنید کارشناسان تنظیم وقت عقیده دارند، مفیدترین ساعات در روز از آن کسانی است که طبق برنامه‌ریزی پیش می‌روند.

فقط ۲۰ دقیقه وقت برای سازماندهی انجام کارها، می‌تواند از هدر رفتن یک ساعت وقتی که باید برای یادآوری انجام همان کارها صرف شود جلوگیری کند. «لاکی» هدری که، نویسندهٔ کتاب «بنج روز از یک زندگی سازمان یافته» می‌گوید، سعی نکند تمام مسایل زندگی را در فکر تان گنجانید و آنها را با خود به همه جا ببرید. همه چیز را یادداشت کنید و به این ترتیب فکر خود را برای انجام کارهایی بسودمندتر آزاد کنید. اما کسی که به‌افراد سرزده امکان را برای من فراهم کرده‌اند تا آبرومندان زندگی کم‌تر نیز سعی نخواهم کرد برایشان بهترین صورت و از صمیم قلب بنامی می‌نویسم.

«تورستن» اسمیس توضیح داد بسیاری از شعبه‌بازان که آنها را می‌شناسم هیچ‌گونه نیاز عاطفی یا تماساگر ایجاد نمی‌کنند و واقع نمی‌خواهند مرد را دوست داشته باشند. آنها فقط بخاطر بر کردن جیب خودوبر کردن وقت مردم روی صحنه می‌روند. برای دوست داشتن شدن باید قیاماً دوست داشت و علاقه‌موزید و این راه راویبشدم شد.

امروزه اختصاص دادن مدت زمان بیشتر برای این که بتوان از زندگی لذت بیشتری برد کاری بس دشوار شده است. تحقیقات نشان می‌دهد، اوقات فراغت مردم آمریکا در بین سالهای ۱۹۷۳ تا ۱۹۹۳، ۲۷ درصد کاهش داشته است. در همین مدت زمان، مقدار متوسط ساعات کار در هفته از ۴۶ ساعت به ۵۰ ساعت افزایش یافته است. اما، هنوز هم برخی از مردم دنیا قادرند ضمن انجام شغل خود، وقت کافی برای خانواده و سایر فعالیت‌ها کنار بگذارند. در اینجا شیوه‌های انجام این کار را که کارشناسان تنظیم وقت توصیه کرده‌اند برای شما بازگو می‌کنم.

از وقت خود درست استفاده کنید. بهترین زمان برای به عهده گرفتن مسئولیت انجام کار چه موقع است؟ دکتر «تالی کاتمن»، فیزیولوژیست دانشگاه شیکاگو ثابت کرده است، حرارت طبیعی بدن انسان می‌تواند در طول روز بارها تغییر کند و این الگوها داشتن و با نحوهٔ کار و فعالیت موثر شما در آن تطاب هستند.

خوابیدن بیش از حد در صبح باعث می‌شود شما وقت مفید و بالزوش خود را به راحتی از دست بدهید.

اضافی بیاورم. حالا من به محض اینکه از خواب بیدار می‌شوم به راحتی از رختخواب می‌بیرون می‌آیم. اگر شب بیشتر از هر زمان دیگر هشیارتر شده، در انجام هر کاری تأخیر داشته

برای دوست‌یابی، جلب دوستی دیگران و طرف توجه دیگران اوقات لازم نیست که شخص حتماً یک کتاب روانشناسی یا جامعه‌شناسی مطالعه کند. شما می‌توانید در عرض مدتی کوتاه، فقط با نشان دادن علاقه واقعی و قلبی خود به اشخاص در برخورد‌های فردی و اجتماعی، دوستان فراوانی پیدا کنید.

ضمناً به این نکته توجه داشته باشید که هرگز نمی‌توانید دیگران را وارد کنید به شما علاقه‌مند شوند. باین وجود، افرادی را می‌شناسیم که در طول عمر خود دچار این اشتباه شده‌اند که می‌پسندند تا بار رفتار و حرکات تصنعی، دوستی دیگران را جلب کرد و آنان نسبت به خویش علاقه‌مند سازند، که بی‌دست این روش غالباً مؤثر نیست و آنان در امر دوست‌یابی دچار شکست می‌شوند. ...باید بدانید که مردم به شما علاقه‌مند نیستند، به من هم علاقه‌مند نیستند، آنها از صبح تا شام فقط به خود و امور مربوط به خودشان علاقه نشان می‌دهند. بنابراین، ما هستیم که باید با رفتار صمیمی و دلنشین خود، قدم پیش بگذاریم و مردم را به خودمان علاقه‌مند سازیم، که این یکی از آیین‌های مهم دوست‌یابی است. شرکت تلقن نیویورک بررسی دقیقی در باره گفتگوهای تلقنی مردم به عمل آورد تا بار دیگر مردم

## نمایندۀ انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نمایندۀ انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می‌شوند برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرورج در لندن تماس بگیرید.

**GROWRANGE LTD. شرکت گرورج**  
 Prospect House, 67 Boston Manor Road  
 Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
 TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

کمی‌کارت من در آن شخص ایجاد نمی‌کنند، زیرا اغلب من بیگانه فردی هستم در دنیا که در تخیق تولد او را یاد دارد! بنابراین، یکی از آیین‌های دوست‌یابی و حفظ دوستان این است که با رفتار و اعمال ساختگی سعی نکنیم دیگران را به خود علاقه‌مند کنیم. بلکه دست به کارهایی بزنیم که دیگران را خوشحال کند و به طریقی علاقه‌ای و قلبی خود را به آنان نشان دهیم و در این راه قدم اول را خودمان برداریم.

آخرین باری که «هوراد تورستن» یکی از شعبه‌بازان معروف را که مدت‌ها در آنجا کار می‌کرد، ملاقات کردم، از خواستم بارز موفقیت خود در ایران بگویم توضیح دهنده که در هدایت که تماشاگر آن «این حد بلو و کارهایش علاقه‌مند شده‌اند؟ او به من گفت هر بار که مردی صحنه می‌روم یا خود می‌گویم:

زاین مردم که به خاطر من اینجا آمده‌اند بسیار سگز لرم، آنها آمدن خود این

مکالمات تلقنی، کدام کلمه بیشتر بر زبان آورده می‌شود. شناسی می‌توانید حدس بزنید آن کدام کلمه است؟ این کلمه همان ضمیر شخصی «من» است، بطوری که در تعداد ۵۰۰ مکالمه تلقنی کلمه «من» در مجموع سه‌هزار و نه‌هصد و نود بار به کار رفته بود.

اگر ماسعی کنیم مردم را تحت تأثیر قرار دهیم و آنها را واقعی نخواهیم داشت، چون دوستان واقعی به این طریق وجود نمی‌آیند. «الفرد ادلر» روانشناس معروف اهل وین در کتابی تحت عنوان «زندگی باید چه معنایی برای شما داشته باشد، نوشته: فردی که به همتو عان خود علاقه‌یابد نمی‌کند، در زندگی دچار بزرگ‌ترین شکست‌ها





نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar  
FOR Windows ©

واژه نگار فارسی

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزانهترین و زیباترین

نوشت افزار گامی برای ویسند

فقط ۹۹ دلار



نرم افزار فارسی برای مکتناش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

Eastern languages™

e-mail: easternl@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502



آمریکا

آگاهانه اندیشه

فقط \$49.95 SH

- فشار شماره ها
- خیابان حرف ها
- مسابقه کلمه سازی
- بازی شکل سازی
- کودک در شهر النها!

بازی کامپیوتری

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یاد گیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH

FAX: (650)856-8201

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

WINDOWS CD-ROM

Multimedia Game

کارتهای اعتباری VISA/Master card پذیرفته می گردد.

نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)

آلمان

فروشگاه

پارس بازار (هانور)

محل عرضه محصولات غذایی ایران به قیمت تجارتي و پخش مستقیم در کلیه شهرهای آلمان با سرویس رایگان قبول سفارشات: Tel: 0511/713302, 0172/5434546 Fax: 0511/713158, 0172/5433606

انگلستان

خدمات فرهنگی

شهرام ویدیو

مرکز فروش ویدیو، کاست، کمپکت دیسک CD نوارهای موسیقی اصیل و شعبه مرکزی: 13A Hereford Road London W2 4AB تلفن: 0171 - 792 1999 Tel/Fax: 0171 - 221 6296

شعبه ۲: 561 Finchley Rd, London NW3 7BJ تلفن: 0171 435 2227 نزدیکترین ایستگاههای مترو: Bayswater, Queensway

انگلستان

رستوران

رستوران یاس در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها با گوشت حلال رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تايم اوت لندن رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

Yas Restaurant (لندن) 7 Hammersmith Road, London W14 تلفن: 0171-603-9148 0171-603-3980

کانادا

امور حقوقی

مهاجرت به کانادا

اقامت دائم از طریق ویزای دائم، سرمایه گذاری، خانوادگی، دانشجویی و یا اجازه کار

Chait Amyot از سال ۱۹۲۸ به عنوان یکی از معتبرترین دارالکاله های کانادا با مؤسسات معتبر حقوقی جهان در رابطه بوده است. اکثر وکلای مؤسسه دارای سابقه کار با قسمت های مهاجرت سفارتخانه های کانادا می باشند و قوانین مهاجرتی کانادا را از نزدیک تجربه نموده و از موددها، مؤسسه ما متشکل از وکلای حرفه ای است (و نه مشاورین تازه کار) و موکلین ما همواره مستقیماً با وکلای طراز اولی کسار می کنند که دارای بالاترین استانداردهای امور حقوقی کانادا می باشند. حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می گردد.

Immigration Department 1 Place ville Marie, Suite 1900, Montréal, Canada H3B2C3 1900-1353 (514)879-1353 مکالمه به زبان انگلیسی

حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می گردد لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمائید.

Tel: (905) 764 - 1225 Fax: (905) 764 - 2510 Email: aiti @ istar. ca

ایتالیا

آژانس هواپیمایی

PERS VOYAGE 23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN BOCA RATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

Table with flight prices for New York, Tehran, Paris, and Abu Dhabi.

انگلستان

حج و عمره

آژانس مسافرتی حج و عمره

کاروان مجاز و مجهز «حج جمعری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال را به یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ماتماس حاصل فرمائید.

haz & umra TRAVEL LIMITED 308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU تلفن: 0171 - 286 1111 Fax: 0171 - 286 6507

کارت اقامت آمریکا

(گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services 418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A Tel: (818) 240 - 2228, Fax: (818) 543 - 0436

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی (پرو ویزای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ماتماس حاصل نمایید: تهران: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک نیویورک، واشنگتن: یکسره از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۵۹۹ مارک تورنتو: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۵۴۹ مارک لندن: یکسره از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پارس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره و اجاره

PARS Travel Reise & Fracht Service GmbH Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt تلفن: 069 / 230882 - 83 Fax: 069 / 230613

آژانس مسافرتی

دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش تحصیل از راه دور، دانشجویی پذیرد: رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی. سابقه تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود. از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY 9581 W. PICO BLVD. LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A. تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار برای مسافرتی داخلی با ارزان ترین قیمت با ماتماس حاصل فرمائید قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام وسائل شما را بوسیله هواپیمای با کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید: تلفن: ۸۲۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲) فکس: ۸۳۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲) تلفنهای رایگان: ۶۳۳۳-۴۹۷۸-۱-۸۰۰-۸۴ ROYAL-۸۴-۸۰۰

ENGINUITY SEARCH, INC

نامی شناخته شده و موفق در آمریکا به سرپرستی آقای اسماعیل قربانی دوستان عزیز و هم وطن اگر در جستجوی آینده بهتر و مطمئن تر و شغل مناسب و درآمد بهتری در زمینه های کامپیوتری زیر هستید و حداقل دو سال سابقه مهندسی در هر یک از این رشته ها را دارید، با مهندسی مشاور ما که از سال ۱۹۸۴ تاکنون موفقیت های بی نظیری در این باره کسب نموده اند تماس حاصل فرمائید. Following development position are available nationwide from senior to management level: HW (ASIC & Board) design with experience in Quick Logic, Actel, Xilinx, PAL, using Verilog & Synopsys, etc; HW communication (Ethernet, Token Ring, FDDI, ISDN & ATM, etc), tools development (VHDL, Synthesis, ATPG) S/W in a variety of LAN/WAN environments such as Frame Relay, SMDS, TCP/IP, SNMP, IPX, etc. and in GUI, Windows, Real-time OS, Device Driver, Diagnostics, DSP and imaging. Database, all in C++, C and Assembly. Also available are S/W & H/W Support and Technical marketing. E-Mail: Enginuity @ World. STD. Com 76 BEDFORD ST. SUITE # 30 LEXINGTON MA 02173 Tel: (781)862-6300 Fax: (781)862-2111

مواد غذایی

شرکت اسپیدو (دولت آبادیان)

مرکز پخش کلیه مواد غذایی ایرانی و اروپایی به مغازه ها و رستورانها نماینده فروش «چای احمد» نماینده فروش محصولات شرکت نمرین-وارد کننده توزیع کننده مرغوبترین برنج باسامتی (دمسیاه صلدی) نماینده فروش محصولات غذایی «یک و یک» عرضه کننده بهترین مواد غذایی، خشکبار و شیرینی جات ایرانی Moorfleeter Str. 50, 22113 Hamburg تلفن: 040-736 799 91/732 05 42/733 86 39 Fax: 040-733 86 94

رستوران

خانه ایران - پاریس

رستوران گلستان با بهترین غذاهای اصیل ایرانی گوشت حلال شماره ۶۷ خیابان شانزه لیزه

تلفن: ۰۱۴۲۲۵۶۲۹۰ فکس: ۰۱۴۲۲۵۹۹۴۲

فروشنده

فروش، نصب و راه اندازی شبکه ماهواره ای جام جم

در سراسر آلمان به قیمت ارزان و در اسرع وقت تلفن: ۰۶۹-۲۳۰۸۸۲ تلفن سیار: ۰۱۷۱-۸۵۱۱۵۸ فکس: ۰۶۹-۲۳۰۶۱۳

آژانس باربری و خدمات گمرکی دانترانس

به مدیریت امیر اله خداخواست آژانس باربری هوایی، دریایی و زمینی در فرانکفورت ارائه سرویس و خدمات گمرکی به سرتاسر جهان و مشاورت در امور باربری، گمرکی، ترخیص کالا، بیمه باربری، اضافه باری و معاملات اعتباری (LC) با مناسبترین قیمتها در هر زمان و مکان و در اسرع وقت DENATRANS A. KHODAKHAST Zollservice & Transporte Giessfeldstr. 13 A 60488 Frankfurt/M TEL: (069) 787969 Fax: (069) 7892278

گروه جهانگردی سفر آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401 WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2 CANADA TEL: (416) 512 - 8080 FAX: (416) 512 - 7699 VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN 1-800-924-0724 تلفن رایگان





نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمريکا مراکز آموزشی

به نام خداوند بخشنده مهربان

دانشگاه آمریکایی گلوبال AMERICAN GLOBAL UNIVERSITY  
Committed to Excellence In Global Education

آماده نام نویسی دانشجو است

درجات دانشگاهی: رشته های تحصیلی: فوق دیپلم: AA, BA/BS, MA/MS, PH.D., Post. D. لیسانس: College of Business Administration, College of Public Administration, College of Engineering, College of Education, College of Behavioral Sciences, Human Behavior, Clinical Psychology, MFCC, College of Mathematical Sciences, Mathematics, Statistics, Computer Sciences, College of Culture & Literature, Iranian Studies, Persian Literature

خود آموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴۰۰۶۸۱ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴۰۰۶۸۱ تماس بگیرید آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موس و همکاران Moses & Associates Associates at Law, Non-Partnership Barristers, Solicitors & Notaries Marvin M. Moses B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی

نیویورک، آمریکا امور مهاجرت (سراسر آمریکا) تنظیم فرآیندهای تجاری و شراکت تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها ادعای خسارات از شرکت های بیمه دادگاهها تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا ازادی از زندان اداره مهاجرت تصادفات مسدود شدن و تصادفات اتومبیل حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی روابط مالک و مستاجر

مهاجرت به کانادا

JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد

برای نخستین بار ترجمه فارسی قرآن کریم در ۲۲ نوار در آلپومی نفیس در اختیار هر روان راه حق و حقیقت است. برای دریافت پستی این مجموعه نفیس در آمریکا می توانید چکی به مبلغ ۴۵ دلار برای یک واحد - ۱۲۰ دلار برای ۳ واحد یا ۳۵۵ دلار برای ۱۳ واحد به آدرس زیر ارسال فرمائید:

MOHAMAD FOUNDATION P.O. BOX 3110 MCLEAN, VA 22103 تاد اسرع وقت نوار قرآن کریم را دریافت دارید. ترجمه: شیخ مهدی الهی قمشه ای طرح و تابلو: ناصر لویسی تهیه کننده: احمد علی مسعودنصاری خوشنویسی: امیر حسین تابناک

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس بارزی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان، ویلا، پلکان و شایبک ستر

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING: Wood Frame Houses, Apartment Buildings, Commercial Buildings, Concrete Tilt-Ups, Office, Warehouse, Reinforcing Wall to Roof Connection, Welded Steel Moment Connection, Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. باربارا جکمن، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors ۹۸٪ موفقیت در پرونده ها بیش از ۲۰ سال سابقه کاری پر بار

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیطهای مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید

راه دور دل های نزدیک - تلفن آسان و ارزان

AT&T \$1.45 دقیقه ای دقیقاً هر روز - هر شب - هر ساعت تلفن به ایران ۸۹ سنت دقیقه ای شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید 1-800-700-IRAN ۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶

مژده به علاقمندان فوتبال ایران

Table with 2 columns: Package Name (e.g., بازی ایران با آمریکا) and Price/Details. Includes details about the football tournament and travel packages.

این قیمت ها شامل: \* بلیت رفت و برگشت هواپیما \* هتل ۴ ستاره (با صبحانه) - ۳ ستاره - ۲ ستاره \* بلیت مسابقات \* وسیله ایاب و ذهاب از فرودگاه به هتل و به محل مسابقات \* هدیه مخصوص - توپ فوتبال - T-Shirt با پرچم ایران \* کمکهای لازم برای تهیه ویزا مهلت برای DEPOSIT: ۲۰ فوریه - مهلت برای پرداخت: ۵۰٪ - ۳۰ مارچ و بقیه حساب ۳۰ آوریل به علت محدود بودن جاو بلیت مسابقات، لطفاً هر چه زودتر بلیت خود را رزرو فرمائید. برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید: (۲۰۱) ۵۳۱-۰۸۴۸ (۵۱۶) ۹۴۴-۸۶۵۴







## Construction of giant oil rig near completion

BUSHEHR - Construction of the biggest oil rig ever built in Iran is progressing according to schedule by the marine industries firm 'Sadra' which is poised to deliver the giant rig by September.

According to the announcement by the firm's managing director, Mashaallah Saleemizadeh, the project is presently past the 50 percent completion point. The giant rig, weighing 80,500 tons and equipped with a control room as well as an oil-gas separator unit, is being built in the Persian Gulf coastal province of Bushehr.

The construction of the rig by the domestic firm saves the country Dlr 120 million in foreign exchange.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 923, THURSDAY, FEB. 19, 1998

## Oman stresses importance of shipping cooperation with Iran

TEHRAN - Omani Minister of Communications Salim bin Abdullah al-Ghazali said in Muscat that Iran and Oman will cooperate in the field of shipping.

Speaking in an interview with the domestic press, he said he had signed an agreement with Iranian officials on launching joint rescue operations in the sea, protection of marine environment and traffic of merchant ships between the Iranian and Omani ports.

Al-Ghazali wound up his two-day visit to Tehran last Saturday.

### Leader:

# U.S. threat against Iraq, main source of instability in region

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei, on Tuesday referred to the U.S. military threat against the Iraqi nation as "illegal and despotic," further condemning any military assault which leads to the massacre of the defenseless civilians in that country.

Addressing a huge audience in the southern port city of Bandar Abbas in Hormuzgan Province, Ayatollah Khamenei stated that the fleet of foreign warships, especially that of the U.S., constitute a threat against the region, IRNA reported.

However, he stressed, "the Islamic Iran, on the strength of a powerful and stable government, the nation's vigilance and the readiness of its armed forces, would not feel any heat and would further respond to any threats with all its might."

Emphasizing that the American military presence in the Persian Gulf is irrelevant to the U.N. Security Council resolutions, the Leader added that the U.S. pursues a purely American agenda in its confrontation with the Iraqi government.

The U.S. bears the responsibility for civilian vic-

tims of any military attack on Iraq, said the Leader.

"The Americans consider the world a huge empire and themselves the absolute emperor. Nations' freedom and their right to choose is nothing more than a myth to the American rulers."

Referring to the U.S. intentions to test its new weapons on the oppressed Iraqi nation as evidence of a "criminal and strong-arm" philosophy, the Leader said that the American presence in the Persian Gulf region and its threats against Iraq is the main source of instability in the region.

"The U.S. mischievous policy against the Muslim nations of the Persian Gulf hinges on putting the regional states against one another and consolidating the Zionist regime."

While Iran, with reasons acceptable to world public opinion, opposes the American military presence in the Persian Gulf and its attack on Iraq, this in no way constitutes a support for the policies of the Baath regime in Iraq, stressed the Leader.

Elsewhere in his speech, the Leader called the U.S. incapable of any aggressions against the Iranian nation,

adding "there is no mundane power which can confront and overcome the Islamic Republic of Iran. Any confrontation with such a united nation and government is doomed to failure."

A nation devoted to God and Islam, one that uses Quran as its guiding torch and appreciates its independence and freedom, would be victorious against all its enemies, Ayatollah Khamenei emphasized.

Stressing the Iranian nation's steadfastness towards its goals, the Leader said "today, by grace of God the Almighty, we witness an accelerated drive in the country which heralds the brightest of futures for the nation."

However, Ayatollah Khamenei stressed, there is much left to be done to reach the model Islamic society, a goal possible only through reliance on divine teachings and maintaining the unity and harmony prevalent in the country. The Leader praised the country's officials for their dedication and noble motives, adding "the revolution would move forward based on the principles defined by Islam and Quran, without the slightest of deviations."

Speaking of the glorious

history of struggles by people of Bandar Abbas against colonialist powers, the Leader noted that the region has been the focus of intense construction efforts by the post revolution governments.

However, the Leader added, Hormuzgan Province enjoys huge potential in industry, agriculture, fisheries and tourism which has to be tapped to further guarantee a bright future for its noble people.

Noting that the youth constitute a major segment of the Iranian population, the Leader cautioned the nation about enemies' efforts to direct the Iranian youth towards corruption and drug addiction.

The Leader said that U.S. forces continuously watched the movements of Iranian troops during the Iraq-Iran war years and routinely offered intelligence information to Iraq in a bid to prevent a military victory for Iran. He said in the case of the Faw island the American intelligence failed to offer advance warning to Iraq but that the Americans later on tried to make good on that failure by helping Iraq in its vast chemical attacks against the Iranians.

The Leader said had it not

been for the religiously enlightened hearts of the martyrs of Iran, the Islamic Republic would have eventually succumbed to the plots of such powers as U.S., the former Soviet Union, the former eastern bloc and the wealthy Arab governments that consistently offered their generous gifts to Saddam Hussein to keep the fire of the war burning.

The Leader said before closing that lovers of the "noisome Western lifestyle" would do better to remember at all times that the Iranian nation has opted for the path of Islam, for the revolution and for divine values, and would not settle for anything short of that.

### Kharrazi:

## Implementation of U.N. resolutions need no force

TEHRAN - Foreign Minister Lamal Kharrazi told his Iraq counterpart Muhammad Saeed as-Sahhaf here Wednesday that presence of alien forces in the Persian Gulf has caused great concern for all regional countries.

Speaking in a meeting with Iraqi foreign minister who is heading a delegation to Iran, Kharrazi said that foreign forces are seeking certain objectives, namely prolonged presence in the region and inflicting damage to regional countries, IRNA reported.

The Islamic Republic of Iran believes that implementation of U.N. resolutions need no force, rather it will be possible through Iraq's cooperation with U.N. inspectors, Kharrazi said. Expressing concern over "sufferings and problems of Iraqi people," the Iranian foreign minister called for coordinated diplomatic efforts aimed at implementation of U.N. Security Council resolutions in such a way that dignity and prestige of the Iraqi people will be preserved.

Kharrazi said that as a neighbor coun-

try and chairman of the Organization of the Islamic Conference (OIC), Iran is interested in rendering help to find a diplomatic solution to the Iraqi crisis and to this end has made great efforts through contacts with other countries and the U.N. secretary general.

He called for further support for a diplomatic solution to the crisis and preventing military operations.

Meanwhile, as-Sahhaf outlined the process of cooperation of the Iraqi government with U.N. inspectors and special committee for the implementation of the U.N. resolution. He said that one power in the world is trying to misuse its position as well as the world situation to use force against another country.

He also briefed Kharrazi on the latest developments in the Iraqi crisis and outcome of his talks with officials of different countries, including France.

As-Sahhaf called on the Islamic Republic of Iran as the chairman of OIC to continue its efforts to find a diplomatic solution to crisis in Iraq.

## Tehran-Riyadh cooperation will resolve problems of Muslim world

TEHRAN - Prince Sultan bin Abd al-Aziz as-Saud, brother of Saudi Arabian King Fahd bin Abd al-Aziz Tuesday in Riyadh called for further expansion of Tehran-Riyadh relations.

He made the remark in a meeting with Iranian Ambassador to Riyadh Mohammad Reza Nouri Shahroudi, IRNA reported. Referring to numerous commonalities between the two nations, the Saudi prince stressed that Tehran-Riyadh cooperation will lead to solving the problems facing the world of Islam and the entire region.

Commenting on threats of the enemies of Islam against both Iran and Saudi Arabia, he called for establishment of unity among Muslim nations in order to counter the enemies' threats. Briefing Prince Abd al-Aziz on Iran's economic, industrial and cultural developments, Shahroudi said that both Iran and Saudi Arabia should make efforts to achieve self-sufficiency in all fields so that plots hatched by the enemies would not be able to weaken the resolve of the nations.

The two countries enjoy great potential which can meet each other's needs in numerous areas, he added.

The Islamic Republic of Iran believes that the security of the Persian Gulf should be provided only by regional countries, he said calling for withdrawal of foreign powers from the entire region.

## Innovative technology developed for South Pars

TEHRAN - Total of France is using an innovative production scheme at Iran's South Pars offshore gas field that has led to a 15 per cent reduction in capital expenditure.

Its chairman Thierry Desmarest told an oil conference in London Monday that his company's consortium build and transfer contract with Iran involves production through a "wet transport scheme," IRNA reported from London.

A mixture of gas and condensate is delivered through 32 inch pipelines, with a capacity of one billion cubic feet per day, to be separated at Assaluyeh gas plant on the mainland instead of being

split at two offshore platforms.

The chief executive stressed his company's aim of maintaining a technology edge in development and production and suggested that such innovations gave "access to new hunting grounds."

Total's strategy for growth included being a front runner in major production deals by "taking some level of political and commercial risks, but at the same time, identifying and capturing projects with large technologies and cost reduction upside," he said.

Desmarest did not comment on U.S. threats to impose sanctions on his company for leading the Dlr 2 billion investment in South Pars, but said earlier this month that Total had "won the battle" and that there would be change in Washington's policy.

He told executives and officials at Mmondays' international conference on oil and gas after 2,000 that it was important to have rigorous economic selection criteria and to "assess risks correctly."

In doing so, Total has built up an exceptionally high reserve replacement rate in the upstream sector, which as a percentage of production, has been up to twice as high as rival oil companies in recent years.

The French chairman also emphasized the growing importance of gas, saying that it should be very profitable in future and now made up more than 40 per cent of his company's hydrocarbon reserves.

concerning the region and the Muslim world. A decision to this effect was taken during the 8th OIC summit, held in Tehran last December.

Baladev conveyed the warm greetings of the Kyrgyz premier to Habibi and said that Iran and kyrgyzstan enjoyed very friendly relations.

He said that his country attaches high significance to further expansion of its relations with Iran.

Baladev said that regional states should cooperate with one another, which would undoubtedly be in favor of all the countries in the region.

## Senior experts meet to discuss safeguarding Caspian environment

TEHRAN - Senior experts of environment organizations of the littoral states of the Caspian Sea met in Moscow early this week.

The three-day meeting, opened on Monday, aimed at reviewing ways of protecting environment of the Caspian Sea, IRNA reported from Moscow.

Addressing the gathering, Amir Khan Amirkanov, deputy head of the Russian Environment Organization said that the meeting is being held within the framework of the U.N. special project for environment protection (UNEP) to review establishment of the sea's legal regime, rehabilitate marine life and to come up with ways of combatting pollution.

A senior official from Iran's Environment Protection Organization Ezatollah Taheri is representing Iran at the meeting.

In his address to the opening session of the gathering, he stressed joint cooperation of the Caspian Sea littoral states in order to safeguard the sea's environment.

He also underlined the need to pay more attention to environmental issues while compiling the new Caspian Sea legal regime.

## Iran seeks closer cooperation with Singapore in non-oil exports

TEHRAN - Singapore's Accredited Ambassador to Tehran Gopinath Pillai and Iran's Commerce Minister Mohammad Shariatmadari Monday explored fresh avenues for promotion of economic and trade ties.

Pointing to the good political relations between the two countries, Shariatmadari said Iran seeks closer cooperation with Singapore in the field of non-oil exports, IRNA reported.

The minister expressed dissatisfaction over the negative trade balance of Dlr 60 million with Singapore, saying that a trade balance can be established between the two countries through export of goods to Singapore and transfer of the said commodities to East Asia via that country.

Referring to industrial projects under way in Iran,

Shariatmadari called for Singapore's investment in these projects and expressed the hope that free trade zones in Iran can provide a suitable ground for investment.

He further elaborated on Iran's policy of non-dependence on oil revenues, establishment of a joint venture for export of non-oil goods to Singapore and multilateral cooperation with East Asia.

Underlining Iran's strategic situation as the gateway to Central Asia, Pillai called for access to Iranian roads and transportation facilities for export of goods to the Central Asian republics.

Meanwhile, he added, Singapore can provide facilities for re-export of Iranian commodities to East Asia. He called for cooperation between private sectors and

chambers of commerce of the two countries as well as joint ventures in free trade zones in Iran.

He voiced readiness of Singapore firms for investment in energy, electronic equipment and transportation sectors in Iran.

## Kyrgyzstan, Iran sign agreement to expand cooperation

TEHRAN - Iran and Kyrgyzstan signed a memorandum of understanding here on Tuesday for expansion of bilateral economic, scientific and cultural cooperation.

The memorandum was signed by Post, Telegraph and Telephone (PTT) Minister Mohammad-Reza Aref and Kyrgyz Minister of Transport Sati Baladev at the end of the second session of Tehran-Bishkek joint economic commission, IRNA reported.

It calls for cooperation between Tehran and Bishkek and for mutual investment in the fields of industry, car manufacturing, electronics, cultivation and transaction of agricultural products, export of construction materials and technical and engineering services.

Fight against contagious diseases, vaccination, manufacture of medical instruments, road building, inauguration of air links, setting up of exclusive trade fairs, formation of joint chambers of commerce and banks, struggle against smuggling of antiques, exchange of professors and college students and cooperation in the fields of culture and sports are among other provisions of the MOU.

The two sides at the end of their meeting voiced their respective country's firm determination to enforce provisions of the agreement.

Volume of commercial transactions between Iran and

Mohammad-Reza Aref and Kyrgyz Minister of Transport Sati Baladev at the end of the second session of Tehran-Bishkek joint economic commission, IRNA reported.

It calls for cooperation between Tehran and Bishkek and for mutual investment in the fields of industry, car manufacturing, electronics, cultivation and transaction of agricultural products, export of construction materials and technical and engineering services.

Fight against contagious diseases, vaccination, manufacture of medical instruments, road building, inauguration of air links, setting up of exclusive trade fairs, formation of joint chambers of commerce and banks, struggle against smuggling of antiques, exchange of professors and college students and cooperation in the fields of culture and sports are among other provisions of the MOU.

The two sides at the end of their meeting voiced their respective country's firm determination to enforce provisions of the agreement.

Volume of commercial transactions between Iran and

Mohammad-Reza Aref and Kyrgyz Minister of Transport Sati Baladev at the end of the second session of Tehran-Bishkek joint economic commission, IRNA reported.

It calls for cooperation between Tehran and Bishkek and for mutual investment in the fields of industry, car manufacturing, electronics, cultivation and transaction of agricultural products, export of construction materials and technical and engineering services.

Fight against contagious diseases, vaccination, manufacture of medical instruments, road building, inauguration of air links, setting up of exclusive trade fairs, formation of joint chambers of commerce and banks, struggle against smuggling of antiques, exchange of professors and college students and cooperation in the fields of culture and sports are among other provisions of the MOU.

The two sides at the end of their meeting voiced their respective country's firm determination to enforce provisions of the agreement.

Volume of commercial transactions between Iran and

Mohammad-Reza Aref and Kyrgyz Minister of Transport Sati Baladev at the end of the second session of Tehran-Bishkek joint economic commission, IRNA reported.

It calls for cooperation between Tehran and Bishkek and for mutual investment in the fields of industry, car manufacturing, electronics, cultivation and transaction of agricultural products, export of construction materials and technical and engineering services.

Fight against contagious diseases, vaccination, manufacture of medical instruments, road building, inauguration of air links, setting up of exclusive trade fairs, formation of joint chambers of commerce and banks, struggle against smuggling of antiques, exchange of professors and college students and cooperation in the fields of culture and sports are among other provisions of the MOU.

The two sides at the end of their meeting voiced their respective country's firm determination to enforce provisions of the agreement.

Volume of commercial transactions between Iran and

## Iran proposes creation of Islamic common market

TEHRAN - The head of Iran's Chamber of Commerce Ali Naqi Khamoushi on Monday urged the Islamic Chamber of Commerce and Industries (ICCI), meeting in its 15th general assembly in Sharjah, to consider establishing an Islamic common market.

Referring to the establishment of this chamber of commerce as one of the resolutions adopted at the 8th summit of the Organization of the Islamic Conference (OIC) in Tehran, Khamoushi called for the realization of this belated wish of the leaders of the Islamic countries, IRNA reported from Abu Dhabi.

He also proposed that a committee comprising experts from various regions be formed under the supervision of the director general of the Islamic chamber of commerce. The committee would be responsible for sending a program to the chambers of commerce of other member countries within a period of six months to be approved at the next gathering of this body. Khamoushi further stressed that this gathering would only be considered successful in fulfilling the demands of Islamic countries if it takes concrete steps towards implementing the proposal and prepares an agenda.

He said that the Islamic Republic of Iran is ready to cooperate fully in implementing this proposal and Iran's Chamber of Commerce will do its best to see this through.

Khamoushi also proposed that this gathering should pro-

pose to the executive committee of the Islamic Chamber of Commerce and Industries, to prepare the grounds to establish a working committee, and to present a time frame to clearly define each member country's responsibilities in working towards establishing a common market.

Calling for expansion of trade among the Islamic countries Khamoushi said, "we should establish a uniform network of cooperation in economic, technical, commercial, tourism and cultural affairs, so that no foreign country can have the op-

portunity to infiltrate among us." Khomoushi also said, as the strongest arm within the OIC, the Chamber of Commerce is the most appropriate body able to implement plans to achieve the goal of an Islamic common market and propose it to the governments.

The fifteenth meeting of general assembly of the Islamic Chamber of Commerce and Industries in being held simultaneously with the 30th gathering of the chamber's executive committee.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

Representatives from 56 countries are attending the meetings in Sharjah.

## Foreign Ministry dismisses Radio Cologne "fabrications"

TEHRAN - Foreign Ministry spokesman Mahmud Mohammadi here on Tuesday ruled out any foreign meddling in the case of former editor of English daily, Iran News, Morteza Firouzi and said that Iranian judiciary acts independently.

Mohammadi, who was referring to comments by a French Foreign Ministry spokesperson, said the case is now pending before a Tehran court in a retrial.

Elsewhere in his remarks, Mohammadi hoped that the Iraqi crisis would be solved by mere diplomacy.

He dismissed as "pure fabrication" the suggestions by German Radio Cologne that Iraqi mass destruction weapons were transferred to Iran saying that Iran having been the number-one victim of weapons of mass destruction, including chemical weapons, such untrue suggestions by Radio Cologne are needlessly provocative and would simply aggravate the present crisis over weapons inspections in Iraq.

## Iran, Chile to cooperate in mines, metals area

TEHRAN - Minister of Mines and Metals Eshaq Jahangiri and his Chilean counterpart Sergio Jimenes Moraga Monday in Santiago signed a memorandum of understanding on bilateral cooperation in the area of mines and metals.

The need for further expansion of Tehran-Santiago technical and scientific cooperation as well as exchange of technical know-how in the field of mines and metals, copper in particular has been underlined in the letter of understanding, IRNA reported.

The Islamic Republic of Iran has announced its readiness to upgrade ties with Chile.

Inviting the Chilean companies to participate in copper projects in Iran with regards to availability of inexpensive energy in the country, the Islamic Republic voiced interests to purchase copper concentrates from Chile.

Jahangiri arrived in Santiago Sunday on a four-day official visit to the country.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332

{ Europe (London)

{ USA (New York)